

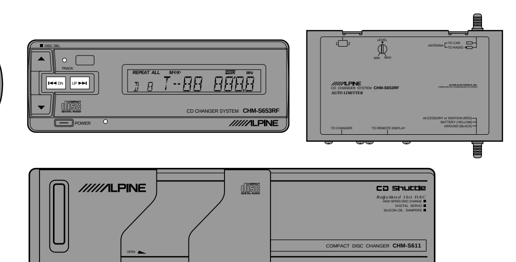
CHM-S653RF

CD Remote Changer System

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.









WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.



Avertissement

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique.



Advertencia

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.



WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

⚠ Avertissement

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

⚠ Advertencia

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.



WARNING

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY. When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

⚠ Avertissement

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES. Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (–), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

⚠ Advertencia

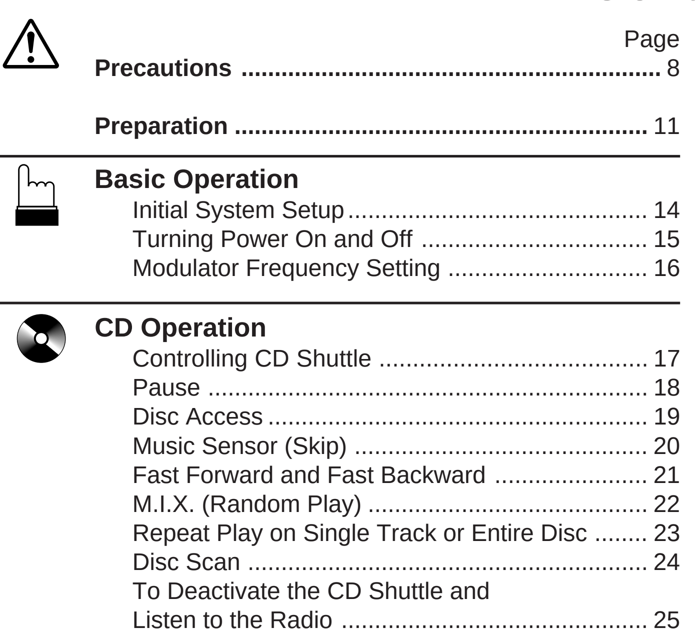
Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

Contents



Contenu

Indice



Precautions

English

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.

Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température interne du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craquelé, déformé ou endommagé sous peine de détériorer sévèrement le mécanisme de lecture.

Entretien

En cas de problème, n’essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l’appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation AIpine.

Precauciones

Español

Temperatura

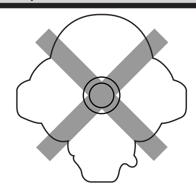
Antes de conectar la alimentación de la unidad, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y –10°C.

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.



Irregular Shaped Discs

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

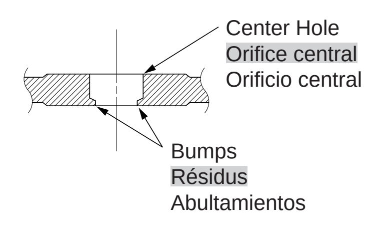
Discos de forma irregular

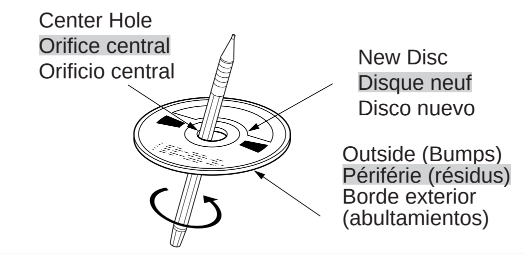
Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Precautions
English

Précautions
Français

Precauciones
Español





New Discs

As a protective measure to prevent the CD from jamming, the CD player will automatically eject discs with irregular surfaces or inserted incorrectly. When a new disc is inserted into the player and ejected after initial loading, using your finger, feel around the inside of the centre hole and outside edge of the disc. If you feel any small bumps or irregularities, this could inhibit proper loading of the disc. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

Disques neufs

Par mesure de protection, le lecteur éjecte automatiquement un disque qui n'est pas inséré correctement ou dont la surface est irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf chargé pour la première fois, toucher le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passer un stylo-bille ou autre objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis le réinsérer.

Discos nuevos

Como medida de protección, el reproductor de discos compactos expulsará automáticamente los discos cuando hayan sido incorrectamente insertados o tengan superficies irregulares. Cuando inserte un disco nuevo en el reproductor y salga expulsado, utilice un dedo para comprobar los bordes del orificio central y de la periferia. Si nota abultamientos o irregularidades, es posible que el disco no pueda cargarse apropiadamente. Para eliminar los abultamientos, frote el borde interior del orificio central y de la periferia con un bolígrafo u otro objeto similar, y después inserte de nuevo el disco.

Precautions

English

Installation Location

Make sure the CHM-S653RF will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Précautions

Français

Emplacement de montage

N'installez pas le CHM-S653RF dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur
- à l'humidité et à l'eau
- à la poussière
- à des vibrations excessives

Precauciones

Español

Ubicación de instalación

Cerciórese de no instalar el CHM-S653RF en un lugar sometido a:

- la luz solar directa ni el calor
- gran humedad y agua
- polvo excesivo
- vibraciones excesivas

Preparation

English

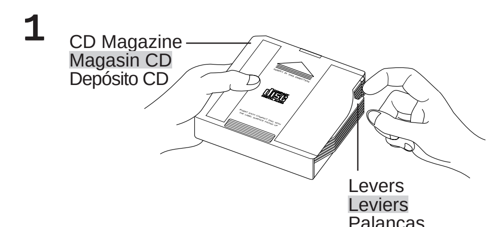
Préparation

Français

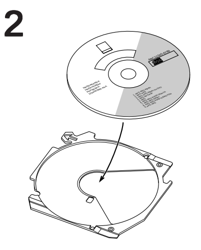
Preparación

Español

1



2



Preparation for Playback

Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

1

To remove the CD tray from the CD magazine, pull the lever with your finger.

2

Insert one disc into each CD tray of the magazine (up to 6 discs). Make sure the label side of the disc is facing up.

Note: Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "Disc Care" section).
When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely not to drop the disc.

➡ next page

Préparation pour la lecture

Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

1

Pour retirer le plateau de CD du magasin de disques compacts, tirez le levier avec votre doigt.

2

Mettre un CD dans chaque plateau de CD du magasin (jusqu'à six disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut.

Remarque: Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "Entretien des disques").
Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas laisser tomber le disque.

➡ page suivante

Preparación para la reproducción

Antes de usar la unidad, siga los procedimientos descritos a continuación para cargar el depósito CD.

1

Para retirar el plato portadiscos del depósito de CD, tire de la palanca con el dedo.

2

Inserte un disco en cada plato portadiscos del depósito (hasta un máximo de 6). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba.

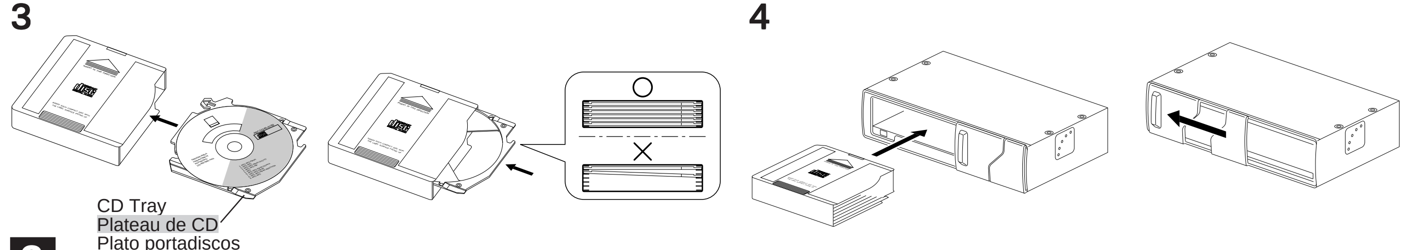
Nota: Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "Cuidado de los discos").
Cuando quite el plato portadiscos del depósito CD, sosténgalo firmemente para no dejar caer el disco.

➡ página siguiente

Preparation
English

Préparation
Français

Preparación
Español



3

With a disc loaded onto the tray, reinsert the tray all the way into the CD magazine.
Make sure that all 6 CD trays are reinserted back into the magazine whether or not they contain a disc.
Before inserting the magazine into the CHM-S653RF, make sure all the CD trays are straight. If any of the trays are crooked or improperly installed, changer malfunction will result.

Avec un disque chargé dans le plateau, réinsérez, à fond, celui-ci dans le magasin de disques compacts.
Assurez-vous de réinsérer dans le magasin les 6 plateaux de CD avec ou sans disques chargés.
Avant d'insérer le magasin dans le CHM-S653RF, assurez-vous que tous les plateaux CD sont plats. Si l'un des plateaux est courbé ou incorrectement installé, le changeur peut avoir des problèmes de fonctionnement.

Vuelva a insertar, a fondo, el plato portadiscos con un disco dentro, en el depósito de CD.
Asegúrese de volver a introducir los 6 platos portadiscos en el depósito, con o sin los discos dentro.
Antes de insertar el depósito en el CHM-S653RF, asegúrese de que todos los platos portadiscos son planos. Si alguno de los platos está deformado o ha sido instalado incorrectamente, el cambiador podría tener problemas de operación.

4

Insert the CD magazine all the way into the Shuttle with the narrow side facing the unit as shown. After inserting the CD magazine, slide the Shuttle door to the left to close.

Insérez le magasin de disques compacts à fond dans le changeur (Shuttle), la face étroite tournée vers l'appareil comme montré. Après l'insertion du magasin de disques compacts, faire glisser la porte du changeur vers la gauche pour fermer.

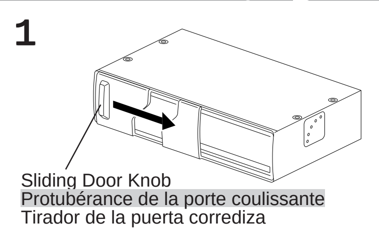
Inserte el depósito CD completamente en el cambiador (Shuttle), asegurándose de que el lado angosto quede de cara hacia la unidad, como se muestra. Después de insertar el depósito CD, deslice hacia la izquierda la puerta del cambiador para cerrar.

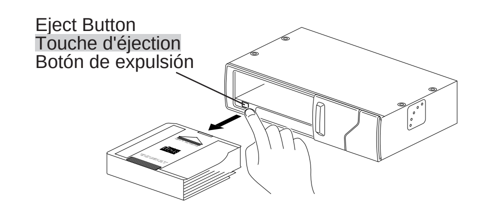
Preparation
English

Préparation
Français

Preparación
Español

1





To eject



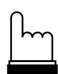
Slide the Shuttle door to the right to open. Press the Eject button to eject the CD magazine.

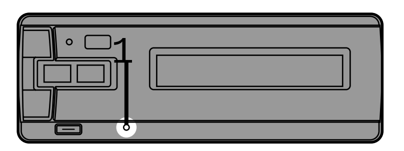
Pour l'éjection

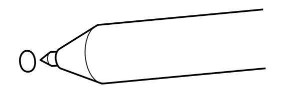
Pour ouvrir, faire glisser la porte du changeur vers la droite. Appuyez sur la touche d'éjection pour éjecter le magasin de disques compacts.

Para la expulsión

Para abrir, deslice hacia la derecha la puerta del cambiador. Presione el botón de expulsión para extraer el depósito CD.







English

Initial System Setup

1

Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. Using a sharp pencil or other pointed object, press the Reset button.

Français

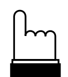
Mise en marche initiale du système

Immédiatement après l'installation ou après la mise sous tension de l'unité, celle-ci doit être initialisée. Appuyer sur la touche de remise à zéro avec un porte-mines ou autre objet pointu.

Español

Ajuste inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación de la unidad o de conectar la alimentación de la misma, la unidad debe ser inicializada. Presione el botón de reposición usando un portaminas u otro objeto puntiagudo.





English

Turning Power On and Off

1 Press the POWER button to turn on the unit.

Note: The Remote Display Unit can be turned on by pressing any button.

Press the POWER button again to turn off the unit.

Notes:
- When turning the unit On or Off with the POWER button, be sure to lower the volume level of the factory-installed radio. This will prevent any electrical pop noises from entering the system.
- Once you are sure all connections are proper, you may turn the unit on.

Français

Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: Vous pouvez mettre l'unité d'affichage de télécommande sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche.

Appuyer de nouveau sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension.

Remarques:
- Si vous mettez l'unité sous ou hors tension avec la touche POWER, assurez-vous de baisser le niveau de volume de la radio installée à l'usine. Ceci évitera que les bruits de crachement électrique entrent dans le système.
- Après la vérification des connexions, vous pouvez mettre en marche l'unité.

Español

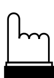
Conexión y desconexión de la alimentación

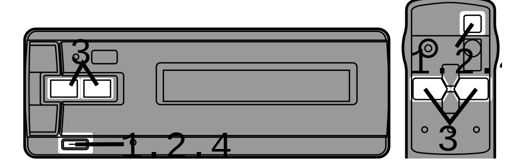
Presione el botón POWER para conectar la alimentación de la unidad.

Nota: La alimentación de la unidad de visualización de control remoto podrá conectarse presionando cualquier botón.

Vuelva a presionar el botón POWER para desconectar la alimentación.

Notas:
- Si enciende o apaga la unidad con el botón POWER, asegúrese de disminuir el nivel de volumen de la radio instalada en fábrica. Esto impedirá que los ruidos eléctricos penetren en el sistema.
- Después de verificar la corrección de las conexiones, puede encender la unidad.





English

Modulator Frequency Setting

1 Press the POWER button to turn on the unit.

2 Press and hold the POWER button (for at least **2** seconds).

3 Use the UP and DN buttons to select the desired frequency. Make the selection while the Frequency mode is displayed. The Frequency is varied by 200 kHz (0.2 MHz) steps from 87.7 to 89.9 MHz.

4 Press the POWER button.

Notes:

- **Select a frequency that is not used by a strong, local FM station. This will prevent interference while listening to CD.**
- To listen to an FM broadcast, turn down the volume of the radio then turn power off to the CHM-S653RF. Tune the radio to your desired station and adjust the volume to your preference.

Français

Réglage de la fréquence du modulateur

1 Appuyer sur la touche POWER pour allumer l'unité.

2 Appuyer sur la touche POWER et la maintenir enfoncée (pendant au moins **2** secondes).

3 Pour sélectionner la fréquence désirée utilisez les touches UP et DN. Effectuez la sélection pendant l'affichage du mode de fréquence. La fréquence varie par pas de 200 kHz (0,2 MHz) de 87,7 à 89,9 MHz.

4 Appuyer sur la touche POWER.

Remarques:

- **Choisir une fréquence non utilisée par une station FM locale puissante. Ceci évitera des interférences lors de l'écoute d'un CD.**
- Pour écouter des émissions en FM, baisser le volume de la radio, puis mettre le CHM-S653RF hors tension. Syntoniser la station désirée et régler le volume selon vos goûts.

Español

Ajuste de frecuencia del modulador

1 Presione el botón POWER para encender la unidad.

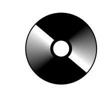
2 Presione el botón POWER y manténgalo presionado (durante al menos **2** segundos).

3 Para seleccionar la frecuencia deseada utilice los botones UP y DN. Efectúe la selección mientras el modo de la frecuencia esté visualizado. La frecuencia varía por pasos de 200 kHz (0,2 MHz) de 87,7 a 89,9 MHz.

4 Presione el botón POWER.

Notas:

- **Escoja una frecuencia que no esté siendo utilizada por una emisora de FM local potente. Esto evitará las interferencias cuando escuche un CD.**
- Para escuchar una emisión en FM, disminuya el volumen de la radio, después desconecte la alimentación del CHM-S653RF. Sintonice la emisora de radio deseada, y ajuste el volumen según sus gustos.





English

Controlling CD Shuttle

1

Turn power off from the Remote Display or Wireless Remote Control. Insert the magazine into the CD Shuttle.

Note: Turn on the radio and lower the volume level.

2

Press the POWER button to turn on the unit.
Select the FM band.
Tune to the same frequency you selected on the Modulator Unit and adjust for the desired volume level. The display shows the disc number and track number.

Note: After the last track on the last disc is played, the optical pickup returns to disc 1. Playback will continue from the beginning of disc 1 unless the REPEAT function has been activated.

Français

Contrôle d'un changeur CD

1

Mettre hors tension avec l'affichage de télécommande ou la télécommande sans fil. Insérer le magasin dans le CD Shuttle.

Remarque: Activer la radio et baisser le niveau de volume.

2

Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'unité sous tension.
Sélectionner la gamme FM.
Syntoniser la même fréquence sélectionnée sur l'unité du modulateur et régler au niveau de volume désiré. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de la plage.

Remarque: Lorsque la dernière plage sur le dernier disque a été lue, la tête optique de lecture revient au disque 1. La lecture continue à partir du début du disque 1 à moins que la fonction REPEAT ait été activée.

Español

Control de un cambiador de discos compactos

1

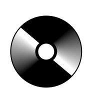
Apague desde el visualizador de control remoto o desde el control remoto inalámbrico. Inserte el magazín en el CD Shuttle.

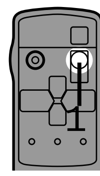
Nota: Encienda la radio y disminuya el nivel de volumen.

2

Presione el botón POWER para encender la unidad.
Seleccione la banda FM.
Sintonice la misma frecuencia que seleccionó en la unidad del modulador y ajuste al nivel de volumen deseado. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Nota: Una vez que la última pista del último disco haya sido reproducida, el fonocaptor óptico retornará al disco 1. La reproducción continuará desde el principio del disco 1 a no ser que la función de repetición haya sido activada.





English

Pause

1

Press the PLAY/PAUSE button to temporarily stop playback.

To resume playback, press the PLAY/ PAUSE button again.

Français

Pause

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE pour arrêter temporairement la lecture.

Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE à nouveau.

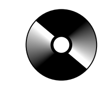
Español

Pausa

Oprima el botón PLAY/PAUSE para detener temporalmente la reproducción.

Para continuar la reproducción, oprima nuevamente el botón PLAY/PAUSE.





English

Disc Access

1

Press the 8 or 9 button until your desired disc number appears in the display. The track number will also appear in the display.

Français

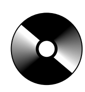
Accès au disque

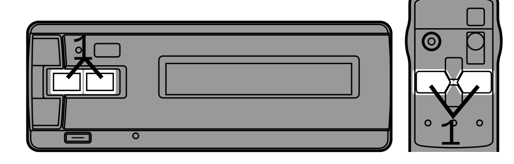
Appuyer sur la touche 8 ou 9 jusqu'à ce que le numéro du disque désiré apparaisse sur l'affichage. Le numéro de plage apparaît aussi sur l'affichage.

Español

Acceso al disco

Oprima el botón 8 o 9 hasta que el número de su disco deseado aparezca en el visualizador. El número de pista aparecerá también en el visualizador.





English

Music Sensor (Skip)

With this feature, you can get to the beginning of the music track of your choice simply and quickly. It is functional in the play or pause mode.

1

Momentarily press the c   DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the UP f   button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Français

Recherche musicale (saut)

Avec cette fonction, il est possible de venir sur le début de la plage musicale sélectionnée de façon simple et rapide. La recherche musicale est fonctionnelle en mode de lecture ou de pause.

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche c   DN pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP f   pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Español

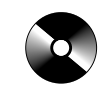
Sensor musical (salto)

Con este dispositivo, usted puede alcanzar el comienzo de la pista de su elección simple y rápidamente. Funcional en modo de pausa o de reproducción.

Presione una vez, momentáneamente, el botón c   DN para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP f   para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.





English

Fast Forward and Fast Backward

The audible Fast Forward/Fast Backward feature works only in the play mode. This feature is convenient to access a specific passage within a musical track. Fast Forward/Fast Backward also works in the Pause mode, although it will not be audible.

1

Press and hold the c DN or UP f button for at least **2** seconds. The pickup will quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

When the pickup reaches the end of the disc in the Fast Forward mode, the unit will go into the pause mode. When the pickup reaches the beginning of the disc in the Fast Backward mode, the unit will begin playback.

Français

Avance rapide et retour rapide

La touche d'avance rapide/retour rapide audible ne fonctionne qu'en mode de lecture. Cette fonction est pratique pour trouver un passage spécifique sur la plage désirée. La fonction d'avance rapide/retour rapide fonctionne aussi dans le mode de pause, mais elle n'est pas audible.

Appuyer sur la touche c DN ou UP f et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. La tête de lecture reculera ou avancera rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

Lorsque la tête de lecture atteint la fin du disque en mode d'avance rapide, l'unité se met en mode de pause. Lorsque la tête de lecture atteint le début du disque en mode de retour rapide, l'unité commence la lecture.

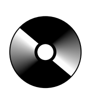
Español

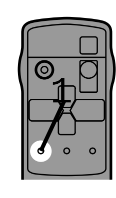
Avance rápido e inversión rápida

La función de avance rápido/inversión rápida audible sólo funciona en modo de reproducción. Este dispositivo es conveniente para encontrar un pasaje específico dentro de la pista deseada. El dispositivo de avance rápido/inversión rápida funciona también en el modo de pausa pero es inaudible.

Presione el botón c DN o UP f y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos. El fonocaptor retrocederá o avanzará rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.

Cuando el fonocaptor llegue al final del disco en el modo de avance rápido, la unidad pasará al modo de pausa. Cuando el fonocaptor llegue al principio del disco en el modo de inversión rápida, la unidad comenzará la reproducción.





English

M.I.X. (Random Play)

1

Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will load the next disc and begin a new random sequence until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

Français

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur charge le disque suivant et commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que le mode M.I.X soit annulé.

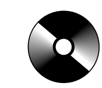
Pour annuler la lecture M.I.X. appuyez de nouveau sur la touche M.I.X.

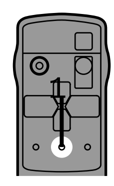
Español

Reproducción arbitraria (M.I.X.)

Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor cargará el disco siguiente y comenzará una nueva secuencia aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X. presione el botón M.I.X. de nuevo.





English

Repeat Play on Single Track or Entire Disc

This feature allows you to continuously repeat a single track or one entire disc.

1 Press the REPEAT button. The REPEAT indicator will illuminate. The music track will be played back repeatedly.
To stop repeat play, press the REPEAT button twice. The indicator switches from REPEAT to REPEAT ALL and the illumination will be off.

→REPEAT→REPEAT ALL→OFF┐

While playing a disc, press the REPEAT button until the REPEAT and REPEAT ALL indicators are displayed. The CD Shuttle will repeatedly play back all the tracks on that disc.

To stop repeat play, press the REPEAT button once. The indicator illumination will be off.

Note: When the M.I.X. function is ON, only REPEAT ALL will be available.

Français

Reproduction répétée d'un morceau ou d'un disque entier

Cette caractéristique permet de répéter continuellement une plage unique ou un disque entier.

Appuyer sur la touche REPEAT. Le témoin REPEAT s'allumera. La plage musicale sera lue avec répétition.
Pour arrêter la lecture répétée, appuyer deux fois sur la touche REPEAT. Le témoin commutera de REPEAT à REPEAT ALL et l'illumination s'éteindra.

→REPEAT→REPEAT ALL→OFF┐

Pendant la lecture d'un disque, appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les témoins REPEAT et REPEAT ALL soient affichés. Le CD Shuttle lit toutes les plages sur le disque avec répétition.

Pour arrêter la lecture répétée, appuyer une fois sur la touche REPEAT. L'illumination du témoin s'éteindra.

Remarque: Avec la fonction M.I.X. activée, uniquement REPEAT ALL est utilisable.

Español

Repetición de una sola pista o del disco completo

Esta función le permite repetir continuamente una sola pista o el disco completo.

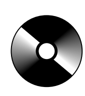
Presione el botón REPEAT. El indicador REPEAT se iluminará. La pista musical seleccionada será reproducida repetidamente.
Para cancelar la función de repetición, presione dos veces el botón REPEAT. El indicador conmuta de REPEAT a REPEAT ALL y la iluminación se apagará.

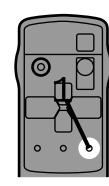
→REPEAT→REPEAT ALL→OFF┐

Durante la reproducción de un disco, presione el botón REPEAT hasta que aparezcan los indicadores REPEAT y REPEAT ALL. El CD Shuttle reproducirá repetidamente todas las pistas contenidas en el disco.

Para detener la reproducción repetida, presione una vez el botón REPEAT. La iluminación del indicador se apagará.

Nota: Si la función M.I.X. está activada, únicamente se podrá utilizar REPEAT ALL.





English

Disc Scan

This function plays the first 10 seconds of each track in succession. This function is useful in searching ahead on a disc for a specific selection.

1 Press the SCAN button to activate the Disc scan function. The SCAn indicator will illuminate.

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

Français

Balayage de disque

Cette fonction reproduit les premières 10 secondes de chaque plage successivement. Cette fonction est utile pour chercher une section spécifique en avant sur le disque.

Appuyer sur la touche SCAN pour activer la fonction de balayage du disque. Le témoin SCAn s'allumera.

Pour arrêter et désactiver le mode de balayage de disque, appuyer sur la touche SCAN.

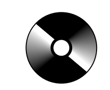
Español

Exploración del disco

Esta función reproduce sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pista. Esta función es muy útil para buscar, hacia adelante, una selección específica en un disco.

Presione el botón SCAN para activar la función de exploración del disco. El indicador SCAn se iluminará.

Para detener y desactivar la reproducción con exploración, presione el botón SCAN.





English

To Deactivate the CD Shuttle and Listen to the Radio

1

To listen to your factory-installed radio, turn off the Remote Display Unit by pressing the POWER button.

Notes:

- When you set the Modulator Unit to a frequency which has no FM broad-cast, your audio system may produce some harsh, interstation noises when CD playback is stopped.
- With the FM Modulator connected, there will be a slight loss in signal strength to the radio.

Français

Pour désactiver le CD Shuttle et écouter la radio

Pour écouter la radio installée en usine, éteindre l'unité d'affichage de télécommande en appuyant sur la touche POWER.

Remarques:

- Lorsque l'unité du modulateur est réglée à une fréquence où il n'y a pas d'émission FM, votre système audio peut produire un bruit de syntonisation aigu lorsque la lecture de disque compact est arrêtée.
- Avec le modulateur de FM connecté, peut se produire une légère perte de puissance de la radio.

Español

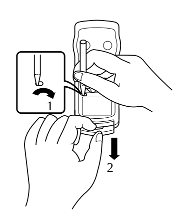
Para desactivar el CD Shuttle y activar la radio

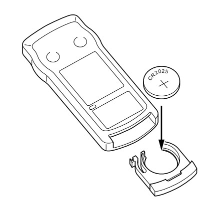
Para escuchar la radio instalada de fábrica, apague la unidad de visualizador de control remoto presionando el botón POWER.

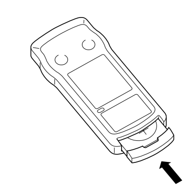
Notas:

- Si ha ajustado la unidad del modulador a una frecuencia donde no haya emisión en FM, su sistema audio producirá algún ruido interestacional cuando se detenga la reproducción CD.
- La sensibilidad de recepción del sintoniza-dor disminuirá ligeramente cuando el modulador de FM sea conectado.









English

Remote Control

Battery Replacement

Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.

Opening the battery case

1 Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.

2 Pull the battery holder gently out with your thumb and forefinger.

Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.

Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.

Français

Télécommande

Remplacement de la pile

Pile utilisable: Utiliser une pile CR2025 ou équivalente.

Ouverture du logement de la pile

1 Placer la télécommande à l'envers sur une surface plate et horizontal.
En regardant la partie postérieure de la télécommande, saisir le support de la batterie au bas de l'unité entre l'index et le pouce. Insérer un objet pointu dans le côté gauche de l'orifice allongé.
Faire glisser l'objet pointu vers la droite (dans la direction montrée par la flèche), et au même moment tirer sur le support de la batterie.

2 Enlever doucement le support de la batterie avec l'index et le pouce.

Remplacement de la pile

Insérer la pile dans le compartiment avec l'indication (+) vers le haut comme montré dans l'illustration.

Fermeture du compartiment

Remettre le support de la pile dans la télécommande jusqu'à ce qu'on écoute un bruit sec.

Español

Control remoto

Reemplazo de la pila

Pila utilizable: Use una pila CR2025 o su equivalente.

Apertura del compartimiento de la pila

1 Ponga el control remoto al revés en un lugar plano y horizontal.
Mirando la parte posterior del control remoto, tome el soporte de la batería, en la parte inferior de la unidad, entre sus dedos índice y pulgar. Inserte un objeto puntiagudo en el lado izquierdo del orificio alargado.
Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (en la dirección mostrada por la flecha), mientras al mismo tiempo tira del soporte de la batería.

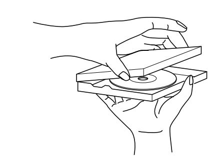
2 Retire el soporte de la batería con cuidado, con sus dedos índice y pulgar.

Reemplazo de la pila

Ponga la pila en el compartimiento con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

Cierre del compartimiento

Vuelva a meter el soporte de la pila en el control remoto hasta que oiga un chasquido.

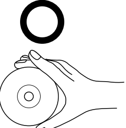


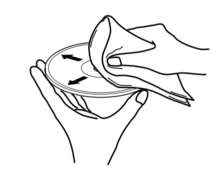












English

Correct Handling

Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Disc Cleaning

Fingerprints, dust, or soil on the surface of the disc could cause the CD player to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the centre of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Français

Manipulation correcte

Veiller à ne pas faire tomber le disque. Tenir le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne pas coller de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. Ne rien écrire sur le disque.

Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sauts de son. Essuyer le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifier le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.

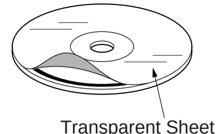
Español

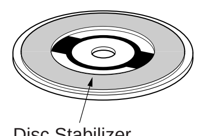
Manejo correcto

No deje caer los discos mientras los maneja. Sujete los discos de forma que no queden huellas dactilares en su superficie. No pegue cintas, papeles, ni etiquetas engomadas en los discos. No escriba sobre los discos.

Limpieza de los discos

Las huellas dactilares, el polvo, o la suciedad de la superficie de los discos podrían hacer que el reproductor CD saltase sus pistas. Para la limpieza rutinaria, frote la superficie de reproducción con un paño suave y limpio desde el centro hasta los bordes. Si la superficie estuviera muy manchada, humedezca un paño suave y limpio en una solución de detergente neutro y frote el disco.





English

Disc Accessories

There are various accessories available on the market for protecting the disc surface and improving sound quality. However, most of them will influence the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories can cause the disc to be out of standard specifications and may create operational problems. We recommend not using these accessories on discs played in Alpine CD players.

Français

Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles sur le marché pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.

Español

Accesorios para discos

Existen varios accesorios disponibles en el mercado para proteger la superficie de los discos y mejorar la calidad acústica. Sin embargo, la mayoría de ellos influirá en el grosor y/o el diámetro de dichos discos. La utilización de tales accesorios podría cambiar las especificaciones estándar de los discos y provocar problemas operacionales. No se recomienda utilizar estos accesorios con discos reproducidos en reproductores de discos compactos Alpine.

In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

No Sound.

- Volume level too low.
  – Turn Volume Control clockwise to desired level.
- No tuning of FM frequency.
  – Tune to the correct frequency.
- No connection of FM modulator and antenna.
  – Make sure the FM modulator is connected to the antenna.
- When the interference with broadcasting stations occurs.
  – Change the oscillator frequency of the FM modulator.

➡ next page

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Pas de son.

- Volume sonore trop faible.
  – Tourner le contrôle de volume vers la droite au niveau désiré.
- Pas de syntonisation de fréquence FM.
  – Syntoniser la fréquence correcte.
- Pas de connexion de modulateur FM et de l'antenne.
  – S'assurer que le modulateur FM est connecté à l'antenne.
- Lors de l'interférence avec des stations de radiodiffusion.
  – Changer la fréquence d'oscillateur du modulateur FM.


➡ page suivante

En caso de dificultad

Español

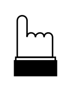
Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

No hay sonido.

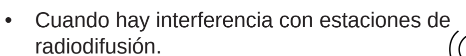
- El nivel de volumen es demasiado bajo.
  – Gire el control de volumen hacia la derecha hasta obtener el nivel de volumen deseado



- No hay sintonización de frecuencia FM.
  – Sintonice la frecuencia correcta.



- No hay conexión de modulador FM y antena.
  – Asegúrese de que el modulador FM está conectado a la antena.



- Cuando hay interferencia con estaciones de radiodifusión.
  – Cambie la frecuencia de oscilador del modulador de FM.

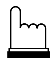
➡ página siguiente





In Case of Difficulty

English



No function.

- Out of operating temperature range 50°C (120°F) for CD.
  – Allow the temperature of the car's interior (or trunk) to cool.
- Moisture condensation in the CD Module.
  – Allow the enough time for the condensa-tion to evaporate (about 1 hour).
- No connection of Battery lead.
  – Make sure Battery lead is connected properly.
- No connection of ACC Power lead and Ground lead.
  – Make sure ACC Power lead and Ground lead are connected properly.
- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
  – Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

➡ next page

En cas de problème

Français

Pas de fonction.

- La température de fonctionnement est en dehors de 50°C (120°F) pour les disques compacts.
  – Laisser refroidir la température à l'intérieur du véhicule (ou coffre).
- Condensation de l'humidité dans le module CD.
  – Attendre environ 1 heure pour que la condensation s'évapore.
- Pas de connexion du conducteur de la batterie.
  – S'assurer que le conducteur de la batterie est connecté correctement.
- Pas de connexion du conducteur d'alimentation ACC et du conducteur de mise à la terre.
  – S'assurer que le conducteur d'alimentation ACC et le conducteur de mise à la terre sont connectés correctement.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
  – Appuyez sur la touche de réinitialisa-tion avec un stylo-bille ou un objet pointu.

➡ page suivante

En caso de dificultad

Español

No funciona.

- La temperatura es más alta que la normal de 50°C para CD.
  – Permita que disminuya la temperatura en el interior del vehículo (o del maletero).
- Condensación de humedad en el módulo CD.
  – Espere un tiempo hasta que la conden-sación se evapore (aprox. 1 hora).
- No hay conexión del conductor de la batería.
  – Asegúrese de que el conductor de la batería esté correctamente conectado.
- No hay conexión de los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra.
  – Asegúrese de que los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra estén correctamente conectados.
- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  – Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

➡ página siguiente



In Case of Difficulty

English

No Play.

- The unit is set to the Pause mode.
  – Press the disc play button.

Music skips excessively.

- The CD Shuttle has not been mounted securely.
  – Follow the installation instructions for proper installation.
- The CD being played is dirty.
  – Clean the CD being very careful not to scratch it.
- The CD being played is damaged.
  – Replace the disc.

En cas de problème

Français

Pas de reproduction.

- L'unité est réglée en mode de pause.
  – Appuyer sur la touche de reproduction de disque.

La musique saute excessivement.

- Le CD Shuttle a été mal monté.
  – Suivre les instructions d'installation pour une installation correcte.
- Le disque compact en cours de lecture est sale.
  – Nettoyer le disque compact en faisant attention de ne pas le rayer.
- Le disque compact en cours de lecture est abîmé.
  – Remplacer le disque compact.

En caso de dificultad

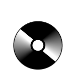
Español

No hay reproducción



- La unidad está ajustada en modo de pausa.
  – Presione el botón de reproducción de disco.

La música salta en exceso.



- El CD Shuttle está montado de forma insegura.
  – Siga las instrucciones de instalación para una instalación adecuada.



- El CD en reproducción está sucio.
  – Límpie el CD teniendo cuidado de no dañarlo.
- El CD en reproducción está dañado.
  – Reemplace el disco.



In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

– – – H

- Protective circuit is activated due to high temperature.
  – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

T--- ----

- No magazine is loaded.
  – Insert a magazine.

E-01

- Malfunction in the unit.
  – Press the eject button and remove the CD from the CD magazine. Inspect the CD for any deformities or irregularities. If there appears to be no problems with the disc, insert the CD back into the magazine. When the "E-01" indication disappears from the display, insert the magazine into the unit.
  If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.

➡ next page

En cas de problème

Français

Indication pour le CD Shuttle

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
  – L'indication disparaît quand la température revient dans la gamme de fonctionnement.

- Le magasin n'est pas inséré.
  – Insérer un magasin.

- Mauvais fonctionnement de l'unité.
  – Appuyez sur la touche d'éjection et sortez le CD du magasin CD. Vérifier que le CD n'est pas déformé, et qu'il n'a pas de surfaces irrégulières. S'il n'y a pas de problèmes avec le disque, le réinsérer dans le magasin. Lorsque l'indication "E-01" disparaît de l'affichage, insérez le magasin dans l'unité.
  Si vous ne pouvez pas éjecter le magasin, consultez votre revendeur Alpine.

➡ page suivante

En caso de dificultad

Español

Indicación para el CD Shuttle

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  – El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

- No está insertado el depósito.
  – Inserte un depósito.

- Mal funcionamiento de la unidad.
  – Presione el botón de expulsión y saque el CD del depósito. Inspeccione el CD para ver si no hay deformaciones o superficies irregulares. Si parece ser que no hay problemas con el disco, vuelva a introducirlo en el depósito. Cuando la indicación "E-01" desaparezca del visualizador, inserte el depósito en la unidad.
  Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

➡ página siguiente



In Case of Difficulty

English

- Magazine ejection not possible.
  - Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.

- Magazine ejects without CD.
  - Press the eject button to activate the eject function. Insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the unit.
    If the CD cannot be removed, consult your Alpine dealer.

En cas de problème

Français

- Impossible d'éjecter le magasin.
  - Appuyez sur la touche d'éjection du magasin. Si le magasin n'est pas éjecté, consultez votre revendeur Alpine.

- Le magasin est éjecté sans CD.
  - Appuyer sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Insérez un magasin CD vide dans le CD Shuttle pour recevoir le disque coincé dans l'unité.
    Si vous ne pouvez pas faire sortir le CD, consultez votre revendeur Alpine.

En caso de dificultad

Español

- No es posible extraer el depósito.
  - Presione el botón de expulsión del depósito. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine.

- El depósito ha sido expulsado sin el CD.
  - Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Inserte un depósito vacío en el CD Shuttle para recibir el disco enganchado en la unidad.
    Si no puede hacer salir el CD, consulte a su proveedor Alpine.

EEEE

- Misconnection or disconnection of CD Shuttle.
  - Check connection between CD Shuttle and control unit.

- Mauvaise connexion ou déconnexion du CD Shuttle.
  - Vérifier la connexion entre le CD Shuttle et l'unité de commande.

- Conexión incorrecta o desconexión del CD Shuttle.
  - Revise la conexión entre el CD Shuttle y la unidad de control.

Specifications

CD SHUTTLE SECTION

Sampling Rate .... 44.1 kHz
System .... Optical (Compact Disc System)
Number of Quantization Bits .... 16-bit Linear
Oversampling .... 8 Times
Number of Channels .... 2 (stereo)
Frequency Response .... 5 – 20,000 Hz (+0, –0.5 dB)
Wow & Flutter .... Below measurable limits
Total Harmonic Distortion .... 0.004% (at 1 kHz)
Dynamic Range .... 94 dB
Signal-to-Noise Ratio .... 103 dBA
Channel Separation .... More than 85 dB (at 1 kHz)
Power Requirement .... 14.4V DC (11 – 16V allowable)
Output Voltage .... 850mV into 10k ohms
Weight .... 1.7 kg (3 lbs. 11 oz)
Dimensions (W x H x D) .... 255mm x 63mm x 151mm
(10" x 2-1/2" x 5-15/16")

REMOTE DISPLAY UNIT/MODULATOR/WIRELESS REMOTE CONTROL UNIT SECTION

RF Output Frequency (Selectable) .... 87.7 – 89.9 MHz
RF Output Voltage .... 70 dBμV
RF Modulator Input Sensitivity/Impedance .... 500 mV/10k Ohms
Weight
Remote Display Unit .... 0.18 kg (6 oz)
Wireless Remote Control Unit .... 0.02 kg (0.7 oz)
FM Modulator Unit .... 0.4 kg (14 oz)
Chassis Dimensions (W x H x D)
Remote Display Unit .... 113mm x 39.5mm x 19mm
(4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")
Wireless Remote Control Unit .... 40mm x 6mm x 90mm
(1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")
FM Modulator Unit .... 130mm x 35mm x 74mm
(5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

SECTION DU CD SHUTTLE

Taux d'échantillonnage .... 44,1 kHz
Système .... Optique (disque compact)
Nombre de bits de quantification .... Linéaire à 16 bit
Suréchantillonnage .... Octuple
Nombre de canaux .... 2 (stéréo)
Réponse en fréquence .... 5 à 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Pleurage et scintillement .... Non mesurable
Distorsion harmonique totale .... 0,004% (à 1 kHz)
Gamme dynamique .... 94 dB
Rapport signal-bruit .... 103 dBA
Séparation des canaux .... Supérieure à 85 dB (à 1 kHz)
Alimentation .... 14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V)
Tension de sortie .... 850 mV à 10 kohms
Poids .... 1,7 kg (3 li. 11 on.)
Dimensions (larg. x haut. x prof.) .... 255mm x 63mm x 151mm (10" x 2-1/2" x 5-15/16")

SECTION DE L'UNITE D'AFFICHAGE DE TELECOMMANDE/ MODULATEUR/UNITE DE TELECOMMANDE SANS FIL

Fréquence de sortie RF (sélectionnable) .... 87,7 à 89,9 MHz
Tension de sortie RF .... 70 dBµV
Impédance/Sensibilité d'entrée du modulateur RF ..... 500 mV/10 kohms
Poids
  Unité d'affichage de télécommande .... 0,18 kg (6 on.)
  Unité de télécommande sans fil .... 0,02 kg (0,7 on.)
  Unité du modulateur FM .... 0,4 kg (14 on.)
Dimensions du châssis (L x H x P)
  Unité d'affichage de télécommande .... 113mm x 39,5mm x 19mm (4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")
  Unité de télécommande sans fil .... 40mm x 6mm x 90mm (1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")
  Unité du modulateur FM .... 130mm x 35mm x 74mm (5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Especificaciones

SECCION DEL CD SHUTTLE

Frecuencia de muestreo .... 44,1 kHz
Sistema .... Optico (sistema de discos compactos)
Número de bits de cuantificación .... Lineal de 16 bits
Sobremuestreo .... 8 tiempos
Número de canales.. 2 (estereofónicos)
Respuesta de frecuencia .... 5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Ululación y trémolo ....Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total .... 0,004% (a 1 kHz)
Gama dinámica...94 dB
Relación señal a ruido .... 103 dBA
Separación de canales ....Superior a 85 dB (a 1 kHz)
Alimentación .... 14,4 V CC (11 – 16 V, permisible)
Tensión de salida.. 850 mV a 10 kohmios
Peso .... 1,7 kg
Dimensiones (Ancho x Alto x Prof.) .... 255mm x 63mm x 151mm

SECCION DE LA UNIDAD DE VISUALIZADOR DE CONTROL REMOTO/MODULADOR/UNIDAD DE CONTROL REMOTO INALAMBRICA

Frecuencia de salida RF (seleccionable) .... 87,7 – 89,9 MHz
Tensión de salida RF .... 70 dBµV
Impedancia/Sensibilidad de entrada del modulador RF .... 500mV/10k ohmios

Peso
Unidad de visualizador de control remoto ....0,18 kg
Unidad de control remoto inalámbrica ....0,02 kg
Unidad de modulador FM .... 0,4 kg

Dimensiones del chasis (ancho x alto x prof.)
Unidad de visualizador de control remoto ....113mm x 39,5mm x 19mm
Unidad de control remoto inalámbrica .... 40mm x 6mm x 90mm
Unidad de modulador FM ....130mm x 35mm x 74mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

English

Index

A – F

G – P

R – Z

Français

Index

A – F

G – P

R – Z

Español

Indice

A – F

G – P

R – Z

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/
NUMERO DE SERIE: ______________________
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/
FECHA DE INSTALACION: ______________________
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/
INSTALADOR: ______________________
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/
LUGAR DE ADQUISICION: ______________________

Meiyi Printing Factory,
Dalian, China
No. 28 Chang Qing
Street, Xi Gang District,
Dalian China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (S)
68P11199Y11-O

